

Среда общения как ведущий компонент формирования вторичной языковой личности обучающихся

Г. Р. Ломакина
(Россия)

Resumen

En la sociedad moderna la enseñanza-aprendizaje de las lenguas fomenta el desarrollo de todo el sistema educativo. La enseñanza de una lengua extranjera supone la formación de una segunda personalidad lingüística en el alumno, lo que exige la creación por parte del profesor de un especial ambiente académico de comunicación que sea idéntico al entorno cultural del pueblo portador de la lengua estudiada.

Обучение иностранным языкам (ИЯ) в современной системе образования становится все более практикоориентированным, языковое образование все чаще рассматривается как один из важнейших элементов, обеспечивающих устойчивое развитие всей образовательной системы (Халеева, 2014, с. 10–12). В настоящее время одним из основных результатов обучения ИЯ является не просто формирование коммуникативной компетенции или даже межкультурной или социокультурной компетенции, но создание основ вторичной языковой личности как способности использовать изучаемый язык не только как средство общения, но и как средство познания и постижения мира.

Понятие языковой личности является центральным в современной лингвистике или, как еще ее называют, «антропоцентричной лингвистики» и связано с расширением понятия языка от языка как системы или как средства общения до понимания

языка как «материального выражения культуры» (Ушинский, 2008, с.18), средства социализации и самореализации личности.

Впервые в российской науке понятие языковой личности появляется в работах В.В. Виноградова, который вводит данное словосочетание, рассматривая языковую личность как «вместилище социально-языковых форм и норм коллектива» (Иванцова, 2010, с. 26). Более конкретное определение данного термина появляется только в конце XX века и связано с такими именами, как Г.И. Богин, Ю.Н. Караулов, И.Э. Клюканов, Е.В. Барсукова и др.

В рамках данного исследования языковая личность может быть определена как совокупность средств познания и осознания окружающего мира, а также средств самосознания и самореализации личности, усвоенных и характерных для языковой среды индивида. Ключевым является тот факт, что языковая личность – это инструментарий, определяющий взаимоотношения индивида с окружающим миром. База данного инструментария закладывается путем подсознательного усвоения взаимоотношений, характерных для среды, в которой формировался ребенок в наиболее чувствительный период своего развития, а именно – с момента рождения до младшего школьного возраста. Высокая степень неосознанности данного инструментария определяет трудности, возникающие при формировании вторичной языковой личности, и во многом определяет основной вектор развития взаимоотношений ребенка с окружающим миром в целом.

Термин вторичной языковой личности связан с именем И.И. Халеевой, которая в рамках первого уровня языковой личности выделяет Тезаурус 1 и Тезаурус 2, где Тезаурус 1 формирует «языковую картину мира», тогда как Тезаурус 2 отвечает за

формирование «когнитивной картины мира» (Халеева, 1990, с. 18). Однако в рамках данной работы нас интересует не столько определение вторичной языковой личности, сколько взаимоотношения, возникающие между языковой личностью и вторичной языковой личностью, а также процесс ее формирования в рамках изучения предмета «Иностранный язык».

Языковая личность и вторичная языковая личность имеют дело с одним и тем же понятийным аппаратом, изменяя только его восприятие и трактовку в соответствии с узусом, характерным для одного из изучаемого языков. Явления окружающей среды, их характеристики не меняются от языка к языку, меняется только их роль и трактовка в рамках узуса или культуры. Особый интерес в данном случае представляют связи между понятиями и образами слов, хранящимися в человеческой памяти. Фактически, при изучении иностранного языка возникает ситуация когда образ одного и того же понятия связан с двумя образами слов, их обозначающих – на родном языке и на изучаемом языке.

Идеальной средой для формирования вторичной языковой личности является непосредственно среда общения, языковая среда, что возможно только при условии нахождения в стране изучаемого языка. В условиях отсутствия языковой среды учитель должен использовать все средства, имеющиеся в его распоряжении для создания иллюзии погружения в нее, т.е. для формирования учебной среды общения. Арсенал данных средств не слишком широк, главным образом это литература и культура страны изучаемого языка.

Под учебной средой общения в рамках данной работы мы понимаем взаимодействие участников общения, направленное на решение учебных и подлинно коммуникативных задач, возникающих

в результате совместной деятельности по формированию иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся. С нашей точки зрения, создание среды общения на уроке иностранного языка должно включать следующие обязательные компоненты:

- 1) создание благоприятного психологического климата;
- 2) погружение в культурную среду, характерную для страны/стран изучаемого языка;
- 3) создание ядра общения;
- 4) разнообразие стимулов, побуждающих к общению на уроке;
- 5) соблюдение психологических законов формирования навыков, умений и компетенций и связанной с ними логики построения процесса обучения.

Рассмотрим подробнее каждый из вышеперечисленных компонентов.

1. Создание психологического климата на уроке связано с реализацией одного из основных законов общения – закона комфорта. Изучение языка – процесс протяженный во времени, следовательно, он предполагает продолжительное общение обучающихся с учителем. Эффективное общение возможно только в условиях взаимного уважения и принятия. В связи с этим одной из первоочередных задач учителя иностранного языка является изучение своих учеников с точки зрения личностных характеристик и интересов. Чем больше учитель будет знать о своих учениках, тем больше у него будет возможностей эффективно организовать обучающее общение.

2. Погружение в культуру изучаемого языка выполняет несколько функций. Во-первых, активное обращение к культуре страны изучаемого языка позволяет создать на уроке информационную лауну. Создание информационной лауны

необходимо для формирования и поддержания мотивации к изучению иностранного языка.

Во-вторых, понимание культурного своеобразия страны изучаемого языка дает внутреннее объяснение различия выражения мысли на уровне языковой формы (структуры предложений, грамматической структуры, несовпадения объемов и значения лексических единиц и т.п.)

В-третьих, погружение в иную среду общения и существования имеет своего рода психотерапевтический эффект, позволяя отчасти преодолеть сложившиеся уже у ребенка (не всегда положительные) паттерны общения. Если перефразировать Золя «я пишу, чтобы иметь возможность прожить разные жизни», то иностранный язык позволяет сказать: «...я общаюсь, чтобы прожить разные жизни», в том числе и за счет осознания принадлежности к другой культуре, изучения, понимания и принятия другого взгляда на мир.

3. Основной особенностью создания учебных коммуникативных ситуаций на уроке ИЯ является тот факт, что чаще всего они должны быть типичными и повторяющимися по своему языковому наполнению, но разнообразными с точки зрения своей содержательности. В связи с этим учитель ИЯ должен выработать у себя умение формировать учебные коммуникативные ситуации, которые создавали бы у обучаемых иллюзию новизны, но требовали бы для их решения выбора из перечня модельных конструкций, изучаемых в рамках той или иной учебной темы. Типичные учебные коммуникативные ситуации должны чередоваться с нетипичными учебными коммуникативными ситуациями, требующими у ребенка подлинного выбора необходимых языковых средств, однако они

должны вводиться на этапе, когда навыки использования того или иного языкового материала уже прочно сформированы.

4. Разнообразие стимулов, используемых на уроке, выполняет две основные функции. Во-первых, оно позволяет в рамках урока (то есть ограниченного времени) реализовать индивидуальный подход к обучаемым. Во-вторых, служит постоянному поддержанию мотивации на достаточно высоком уровне.

5. Создание среды иноязычного общения на уроке ИЯ не будет достаточно успешным без соблюдения учителем баланса между тренировкой и творчеством. Оптимизировать процесс формирования языковых навыков можно при соблюдении логики их формирования, обусловленной психологическими законами освоения нового: ознакомление – тренировка в языковых упражнениях – тренировка в стандартных речевых ситуациях – «вывод» вначале в подготовленную, а затем в неподготовленную речь.

Наиболее эффективным способом реализации вышеперечисленных условий на уроке иностранного языка является, с нашей точки зрения, создание коммуникативных ситуаций. Преимущественно речь идет об условно-коммуникативных или условно-речевых ситуациях, поскольку создание подлинно коммуникативных ситуаций более не всегда возможно и не всегда отвечает целям и задачам обучения на уроке.

ИСТОЧНИКИ И ЛИТЕРАТУРА

1. ИВАНЦОВА, Е.В., 2010: «О термине «языковая личность»: истоки, проблемы, перспективы использования». *Вестник Томского государственного университета*, № 4(12). сс. 24-31.

2. УШИНСКИЙ К.Д., 2008: *Родное слово. Книга для детей и родителей.* М., Белый город.
3. ХАЛЕЕВА И.И., 1990: *Основы теории обучения иноязычной речи.* Автореф. дис. на соискание степени д-ра пед. наук. М.
4. ХАЛЕЕВА И.И., 2014: «Семантика устойчивого развития как основа лингвистического образования в РФ и СНГ» *Вестник Московского государственного лингвистического университета.* № 12 (698), сс. 9-14.